

Journals

No. 24

Friday, November 19, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 24

Le vendredi 19 novembre 1999

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-4, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Industry with an amendment.

Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Ninth Report of the Committee, which was as follows:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec un amendement.

M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. MacAulay (solliciteur général du Canada), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Peter Adams

Lynn Myers

Canadian Heritage

Guy St-Julien

Environment and Sustainable Development

Peter Adams

Aileen Carroll

Finance

Carolyn Bennett

Joe Fontana

Rick Limoges

Lynn Myers

Guy St-Julien

Health

Guy St-Julien

Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Ovid Jackson

Diane Marleau

Guy St-Julien

Industry

Peter Adams

Joe Fontana

Transport

Guy St-Julien

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-328, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (withdrawal of applications for full parole by offenders serving two or more years), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Agriculture et de l'agroalimentaire

Peter Adams

Lynn Myers

Patrimoine canadien

Guy St-Julien

Environnement et du développement durable

Peter Adams

Aileen Carroll

Finances

Carolyn Bennett

Joe Fontana

Rick Limoges

Lynn Myers

Guy St-Julien

Santé

Guy St-Julien

Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

Ovid Jackson

Diane Marleau

Guy St-Julien

Industrie

Peter Adams

Joe Fontana

Transports

Guy St-Julien

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-328, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (retrait de demandes de libération conditionnelle totale par des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), moved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Grewal (Surrey Central), two concerning pornography (Nos. 362-0211 and 362-0212);

— by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), two concerning East Timor (Nos. 362-0213 and 362-0214);

— by Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), one concerning health care services (No. 362-0215);

— by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), one concerning the tax system (No. 362-0216) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362-0217);

— by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), one concerning wharfs and harbours (No. 362-0218);

— by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning crimes against humanity (No. 362-0219) and one concerning China (No. 362-0220).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), — That Bill C-4, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue), — That Bill C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The debate continued.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), propose, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Grewal (Surrey-Centre), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 362-0211 et 362-0212);

— par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), deux au sujet du Timor oriental (n^{os} 362-0213 et 362-0214);

— par M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine), une au sujet des services de la santé (n^o 362-0215);

— par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), une au sujet du système fiscal (n^o 362-0216) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 362-0217);

— par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), une au sujet des quais et ports (n^o 362-0218);

— par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), une au sujet des crimes contre l'humanité (n^o 362-0219) et une au sujet de la Chine (n^o 362-0220).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-4, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Cauchon (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), moved, — That, in the opinion of this House, a minimum of 20 per cent of federal excise tax revenues on gasoline should be directed to joint federal and provincial programs to upgrade or renew many sub-standard sections of the national highway system. (*Private Members' Business M-136*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Pension Plan for Members of Parliament for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R. S 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-362-519-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 2:31 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, au moins 20 p. cent des recettes provenant de la taxe d'accise fédérale sur l'essence soient affectés aux programmes conjoints fédéraux-provinciaux visant la réfection ou la remise à neuf des nombreux segments du réseau routier national qui ne répondent pas aux normes. (*Affaires émanant des députés M-136*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des membres du Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L. R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n^o 8560-362-519-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 14 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.